

6.19 卫报双语精读 | 快时尚品牌



Angry suppliers to collapsed fast fashion brand

Missguided **consider** legal action

快时尚品牌“指导时尚”（Missguided）倒闭，供应商怒而考虑采取法律行动。

【1】Suppliers to the collapsed fast fashion brand Missguided have **filed** an official **complaint** to the **insolvency** Service and are considering legal action over what **campaigners** say was “a **reckless** approach” by the company’s **private equity** owners.

快时尚品牌“指导时尚”（Missguided）的供应商已向英国破产服务局提交了正式诉状，并考虑对该公司的私募基金所有人采取法律行动。相关活动人士称，这样做是一种“不计后果的做法”。

【2】Missguided called in **administrators** from **advisory** firm Teneo on Monday following months of seeking new funds after a boom in online clothing sales during the **pandemic** was **curtailed** when shops **reopened**. Britain’s fast fashion retailers have come under huge **pressure** from supply chain costs and **delivery delays**, while **battling** new **entrants** such as China’s Shein. More than a **dozen** suppliers in the UK, mostly in Leicester and Manchester, say they are

1/6

中文导读

快时尚品牌“指导时尚”（Missguided）倒闭，供应商怒而考虑采取法律行动。

consider /kən'sɪdə/ vt. 考虑；认为；考虑到；细想 vi. 考虑；认为；细想 [第三人称单数 considers 现在分词 considering 过去式 considered 过去分词 considered] **Basic law or tradition was considered inviolable.** 基本法律或传统被认为神圣不可侵犯。

1

filed /faɪld/ v. 把(文件等)归档, 提起(诉讼), 提出(申请), 送交(备案), 发送(报道给报社) file 的过去分词和过去式 **The forms should be filed alphabetically.** 这些表格应该按字母顺序归档。

complaint /kəm'pleɪnt/ n. 抱怨, 诉苦 投诉, 控告 疾病 Lateness and carelessness are subjects for **complaint**. 迟到与粗心会引起埋怨。

campaigners /kæm'peɪnəz/ 从军者, 出征者, 竞选者 (campaigner 的复数) **This proposal will incense conservation campaigners.** 这项提议将激怒自然保护的倡导者。

reckless /ˈreklɪs/ adj. 轻率的; 鲁莽的; 不顾危险的 副词: recklessly 名词: recklessness **He dashed out, reckless of the danger.** 他不顾危险, 冲了出去。

private /ˈpraɪvət/ adj. 私人的; 私有的; 私下的 n. 列兵; 二等兵 **Some economists strongly believe in private enterprise.** 有些经济学家非常赞成私营企业。

equity /ˈekwɪti/ n. 公平, 公正; 普通股; 衡平法; 抵押资产的净值 **They shared the work of the house with equity.** 他们公平地分担家务。

2

administrators /əd'mɪnə'stretə/ 管理员, 管理程序 **His constant vacillation made him an unfit administrator.** 他经常优柔寡断, 这使他不适合当行政官员。

advisory /əd'vaɪz(ə)rɪ/ adj. 顾问的; 咨询的; 劝告的 n. 报告; 公告 **The advisory group has outlived its usefulness.** 顾问组已失去了它的作用。

pandemic /pæn'demɪk/ adj. (疾病) 在全国 (或世界) 流行的 n. (全国或全球性) 流行病, 瘟疫 **pandemic influenza.** 流感

curtailed /kɜ:'teɪld/ v. 限制, 缩短, 减缩 curtail 的过去分词和过去式 **Spending on books has been severely curtailed.** 购书开支已被大大削减。

reopened /ˌri:'əʊpən/ v. 重新开业, 重新开放 (商店、剧场等), 重新处理, 再次开始, 恢复 reopen 的过去分词和过去式 **Officials reopened the airport after the snow was cleared. Schools reopen in September.** 在大雪被清除后官方重新开放了机场。学校在九月份重新开学

pressure /ˈprefə/ n. 压力; 压迫, 压强 vt. 迫使; 密封; 使……增压 **Financial pressures are bearing down on them.** 经济压力正在对他产生影响

collectively owed millions of **pounds** for orders, some of which were placed as late as last month with **deliveries demanded** even on Monday, the day **Missguided** went into **administration**.

商店重新开业后，（新冠）疫情期间在线服装销售的繁荣景象受挫，“指导时尚”在寻求新资金数月后，于周一拜访咨询公司特内尔（Teneo）的管理人员。英国快时尚零售商面临供应链成本和延期交货的巨大压力，同时还要与诸如中国的希音（Shein）（跨境电商）等新晋者竞争。英国十多家供应商——他们多数是在莱斯特和曼彻斯特——表示，（指导时尚）一共欠他们数百万英镑的订单，其中一些订单迟至上个月还发来，甚至在本周一（“指导时尚”公司接受破产管理监督的那一天）还要求他们送货。

【3】The company continues to **trade** while a **buyer** is sought, but some customers say they have not received **deliveries** and are still awaiting **refunds**. Meanwhile, hundreds of UK workers at **garment factories** are understood to have lost their jobs. **campaigners** said some Leicester **factories** are entirely **reliant** on business from Missguided, which was founded in 2009 by Nitin Passi. He left in April, a few months after **private equity** group Alteri **bought** a controlling stake and took seats on the board. Ian Gray, the chair of Abel & Cole, was **appointed executive** chair of Missguided last month. One **supplier** said he was considering legal action as he felt Missguided could have acted fraudulently if it **continued** to place orders while “**administration** was on the **horizon**”.

“指导时尚”在寻找买家的同时，还在继续交易，不过一些客户表示，他们没有收到货物，仍在等待退款。与此同时，英国数百名在服装厂工作的工人据悉已失去工作。有关活动人士表示

delivery /dɪˈlɪv(ə)rɪ/ n. 投递, 送交 投递的邮件, 发送的货物 分娩 讲话方式, 演讲风格 **The figures show an increase in forceps deliveries.** 数字显示产钳分娩数量增多。

delays /dɪˈleɪz/ v. 延迟, 延期, 推迟, 使迟到, 使耽搁, 使拖延 delay的第三人称单数 本课程出自公众号：考研英语外刊学习, 制作不易, 尊重原创, 愿诸君上岸!

battling /ˈbætlɪŋ/ v. 搏斗, 奋斗, 斗争 battle的现在分词

entrants /ˈentrənt/ n. 新职员, 新生, 新会员, 新成员, 参赛者 (或动物), 考生 entrant的复数 本课程出自公众号：考研英语外刊学习, 制作不易, 尊重原创, 愿诸君上岸!

dozen /ˈdɒz(ə)n/ n. 十二个, 一打 adj. 一打的 **These apples are \$2 a half dozen.** 这种苹果两美元买六个。

collectively /kəˈlektɪvli/ adv. 全体地; 共同地 **We were welded into a fighting collective.** 我们结成一个战斗集体。

pounds /paʊndz/ n. 磅, 英镑; 重击 (pound复数形式) v. 猛击 (pound的第三人称单数) **All I've got is a 20 pound note and about a pound in silver.** 我所有的钱是一张二十英镑的钞票和一枚一英镑的银币。

deliveries /dɪˈlɪvərɪz/ n. [贸易] 交货 (delivery的复数); 已交付 **We have developed rapid order processing to expedite deliveries to customers.** 我们已创造了快速处理订单的方法以便迅速将货物送达顾客。

demanded /dɪˈmɑːndɪd/ v. 强烈要求, 需要 demand的过去分词和过去式

administration /ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n/ n. 实行, 执行 管理, 经营, 支配 政府, 内阁 形容词: administrative **The college administration will not countenance cheating.** 大学行政部门不会宽恕欺骗行为

3

trade /treɪd/ n. 贸易, 交易; 行业; 职业 vi. 交易, 买卖; 以物易物 vt. 用...进行交换 **He always trades on his social standing to trade with others.** 他经常利用自己的社会地位与别人进行交易。

buyer /ˈbaɪə/ n. 采购员; 买主 **The buyer was convinced of the salesman's integrity.** 买主深信销售员的诚实。

refunds /rɪˈfʌnd/ n. 退款; 退还金额; 偿还 (refund的复数形式) vt. 退还; 归还; 偿还 (refund的三单形式) vi. 退还; 归还; 偿还 (refund的三单形式) **TravelMind is an Open Source module which allows to calculate kilometric refunds for an employee.** 用来帮员工计算航空公司里程回馈的模组。

garment /ˈgɑːm(ə)nt/ n. 衣服, 服装; 外表, 外观 vt. 给...穿衣服 **Colorfast garments are not supposed to run.** 不掉色的衣服应该不渗色的

factories /ˈfæktərɪz/ n. 工厂, 制造厂 factory的复数 本课程出自公众号：考研英语外刊学习, 制作不易, 尊重原创, 愿诸君上岸!

reliant /rɪˈlaɪənt/ adj. 依赖的; 可靠的; 信赖的 **The charity is completely reliant on public donations.** 这一慈善团体完全依靠公众捐款。

bought /bɔːt/ buy的过去式和过去分词 **We bought an appreciable piece of property.** 我们买下的资产有增值的潜力。

示，莱斯特的一些工厂完全依赖于“指导时尚”的业务，“指导时尚”是尼廷·帕西于2009年创立的。尼廷·帕西于今年4月离职，几个月前，私募基金艾达尼（Alteri）收购了“指导时尚”的控股权，并在董事会获得席位。（英国有机食品公司）阿贝尔&科尔的董事长伊恩·格雷上个月被任命为“指导时尚”的董事长。一家供应商表示，他正在考虑采取法律行动，因为他认为“指导时尚”在“监管即将来临时”如果还继续下订单，可能会涉嫌欺诈行为。

【4】Nadeem Arshad, the owner of Manchester-based fashion **supplier** Moku, said his business was “on the **brink** of collapse” as it was owed almost £500,000 for recent orders and was “now seeking legal advice and **joining** forces with other suppliers who find themselves in this **catastrophic** position”. Another said his **complaint** to the **insolvency** Service said Missguided had “**bought garments** from us in the last three months even though knowing the company was in trouble and [with] no thoughts of all the costs behind the making of our products”.

纳迪姆·阿尔沙德是曼彻斯特时尚供应商莫库的老板，他说自己的生意“处于崩溃边缘”，因为最近的订单欠了（自己）近50万英镑，所以“现在正寻求法律建议，并与发现自己处于这种灾难性状况的其它供应商合作”。另一位向英国破产服务局提交了诉状的供应商则表示，“指导时尚”在过去三个月里从自己这里买服装，即使它（“指导时尚”）知道这里陷入困境（还这样做），也没考虑我们制造产品背后的所有成本”。

【5】Alex Jay, head of **insolvency** and asset recovery at law firm Stewarts, said: “Where a company carries on trading when its directors know there is no **reasonable prospect** of **avoiding insolvency**, then that can form the grounds for a **claim**.” The question will be whether the **continued** trading has increased

appointed /ˌselfəˈpɔɪntɪd/ adj. (时间)指定的，约定的v. 任命，委任，安排，确定(时间、地点)appoint的过去分词和过去式 **He was appointed mayor of the city.** 他被任命为市长。

executive /ɪgˈzekjʊtɪv/ n. 主管，高级行政人员，执行官 行政部门 adj. 执行的，行政的；有行政能力的 **The president of a company is an executive.** 公司的经理是公司的管理者。

supplier /səˈplaɪə/ n. 供应者；供应厂商，供应国 **The brain needs a continuous supply of blood.** 大脑需要不断地供血。

emotionless /iˈməʊʃənliːs/ adj. 不露情感的，没有情感的 **a prissy and emotionless creature** 谨慎、冷漠的傀儡

continued /kənˈtɪnjuːd/ adj. 继续不变的，连续不断的v. 持续，继续存在，不断发生，继续做，不停地干，(朝相同方向)走，移动，延伸continue的过去分词和过去式 **He continued with reminiscences of the war.** 他继续讲着有关战争的旧事。

horizon /həˈraɪz(ə)n/ n. 地平线；眼界；范围；视野 **Sea melted into sky along the horizon.** 在地平线处海天连成了一片

4

brink /brɪŋk/ n. (悬崖峭壁的)边沿 (危险的)边沿 **The company is on the brink of bankruptcy.** 该公司已濒临于破产的边缘。

joining /ˈdʒɔɪnɪŋ/ v. 连接，接合，联结，结合，联合，汇合，成为...的一员，参加，加入n. 连接；接缝join的现在分词 **He was bamboozled into joining the club.** 他是被哄骗来参加俱乐部的。

catastrophic /ˌkætəˈstrɒfɪk/ adj. 灾难性的 惨重的；悲惨的 **Be certain that you are not underinsured against catastrophic illness.** 一定要为大病办理充足的保险

garments /ˈgɑːmənt/ n. 服装，衣着 (garment的复数) **Colorfast garments are not supposed to run.** 不掉色的衣服应该不渗色的

5

insolvency /ɪnˈsɒlv(ə)nsl/ n. 无力偿还，破产

reasonable /ˈriːz(ə)nəb(ə)l/ adj. 合乎情理的，可以接受的，适度的；公平的，公道的 名词：reasonability or 副词：reasonably **The ostensible reason wasn't the real reason.** 表面上的理由并不是真正的理由。

prospect /ˈprɒspekt/ n. 景象，景色 前景；前途 可能成为主顾的人；有希望的候选人 vi. 勘探；勘察 时态：prospected, prospecting, prospects **Such prospects almost dazzled the young girl.** 如此光辉的前景几乎使小姑娘眼花缭乱。

avoiding /əˈvɔɪd/ v. 避免，防止，回避，避开，躲避，避免撞到 (某物)avoid的现在分词 **Nobody can avoid being disabled by age.** 谁也无法避免年老体衰。

claim /kleɪm/ vt. 声称，断言 (灾难等)使失踪或死亡 需要，值得 vt. & vi. 对...提出要求，索取 n. 主张，断言 要求 时态：claimed, claiming, claims 形容词：claimable 名词：claimer **The miner staked off his claim.** 这矿用桩标出他的地界。

the **overall deficit** owed by the company to its **creditors** as a whole – in other words, have the directors made the position worse by keeping the company **alive** for longer than they should in the hope of turning the business around. If they have done that, then **claims** may well be **pursued**.” **campaigners** urged the government to improve protections for suppliers and their workers who they said were at the “bottom of the **pile**”.

斯图尔特律师事务所负责破产和资产追回的主管亚历克斯·杰伊表示：“如果一家公司在其董事知道并不可避免破产的合理前景却仍在交易，那么这就构成了索赔依据，”“问题是继续交易是否提高了了公司所欠其债权人（作为一个整体）的整体赤字——换句话说，董事们是否怀着扭转业务颓势的希望，为了让公司更长久的存活下去却使状况更糟糕。如果他们（董事）这样做了，那么（供应商）可能会提出索赔。”相关活动人士则督促政府改进对供应商及其工人的保护，活动人士认为“供应商及其工人处于“（社会）最底层”。

【6】In an open letter to ministers at the business department, Labour Behind the Label said the government had failed to “take a **meaningful** step forward in overseeing the poor behaviour and abusive **purchasing** practices of brands” following its report into the Leicester **garment** industry in 2020. Meanwhile, several **former** employees are considering legal action against the company over **claims** that the **redundancy process** was not **properly** managed. One said: “The entire company had a **conference** call with 25 **minutes**’ notice ... [it] was an **emotionless automated** message saying we had been made **redundant** and our services were no longer **required**. “Many colleagues found out they had lost their jobs

overall /'əʊvərl/ adj. 总体的; 全面的; 综合的 全面考虑的 adv. 大体上, 总的来说 一切包括在内, 全部的 n. 长罩衣 工装裤; 工作裤 **This is conditional on the overall plan.** 这决定于总的计划。

deficit /'defɪt/ n. 不足额 赤字, 亏空, 亏损 **These deficits are nothing to sneeze at.** 可能不能小瞧这些亏损

creditors /'kredɪtəz/ n. [法] 债权人 (creditor的复数) **His creditors agreed to give him a temporary respite.** 他的债权人同意给他一个喘息的机会。

alive /ə'laɪv/ adj. 活着的, 在世的, 存在的 有活力的, 活跃的, 有生气的 **The dead tree is alive with insects.** 这棵枯树上爬满了昆虫。

claims /kleɪm/ n. 权利要求; 要求, 请求权; 债权; 索赔 (claim的复数形式) v. 要求; 主张 (claim的第三人称单数形式) **The miner staked off his claim.** 这矿用桩标出他的地界。

pursued /pə'sju:d/ v. 追求, 致力于, 执行, 贯彻, 继续探讨 (或追究、从事), 追逐, 跟踪, 追赶 **pursue** 的过去分词和过去式 **He was still doggedly pursuing his studies.** 他仍然顽强地进行着自己的研究。

pile /paɪl/ n. 堆; 大量; 建筑群 vt. 累积; 打桩于 vi. 积累; 堆积; 挤 **This pile of apples vary in size.** 这堆苹果大小不一。

6

meaningful /'mi:nɪŋfʊl/ adj. 有目的的, 有用意的; 有意义的 adv. 意味深长地 n. 富有意义 名词: **meaningfulness** **The crickets stridulated their everlasting monotonous meaningful note.** 蟋蟀发出了它们持久的, 单调而有意思的调子。

purchasing /'pɜ:tʃəsɪŋ/ n. 购买, 采购 v. 买, 购买, 采购 **purchase** 的现在分词 **It is a recent purchase of mine.** 那是我前几天买来的。

former /'fɔ:mə/ adj. 从前, 前者; 前任 n. 模型, 样板; 起形成作用人 **There is goodwill between the former enemies.** 过去敌者之间现在有了亲善之意。

redundancy /rɪ'dʌnd(ə)nsɪ/ n. 过多, 过剩, 多余 (尤指文字) 冗长, 累赘 (机器的) 多余度, 冗余; (自动) 重复 **The threat of redundancy was suddenly removed.** 裁员的威胁顿时消除了。

process /'prəʊses/ vt. 处理; 加工 n. 过程, 进行; 方法, 步骤; 作用; 程序; 推移 vi. 列队前进 adj. 经过特殊加工 (或处理) 的 **Channel companies welding stainless steel processing various models, ranging from heterotypic edge angle. I-H-plasma processing.** 公司焊接加工各种型号不锈钢槽钢, 不等边异型角钢, 工字钢, H型等离子加工等。

properly /'prɒpəli/ adv. 适当地; 正确地; 恰当地 **The book hardly belongs to literature proper.** 这本书不好说是纯文学书。

conference /'kɒnf(ə)r(ə)ns/ n. 会议 讨论, 商谈 形容词: **confidential** **The SDP-Liberal Alliance is holding a conference.** 社会民主党—自由党联盟正在举行会议。

minutes /'mɪnɪts/ n. 会议记录; 备忘录; 分钟 (minute的复数) v. 把...记录在案; 为...测定时间 (minute的单数形式) **The clapping was sustained for several minutes.** 掌声持续了几分钟。

through social media, every one is devastated.”The company and its **administrators** declined to **comment**.

在一封致（英国）商务大臣的公开信中，（劳工维权组织）“商标背后劳工联盟”表示，政府在2020年对莱斯特服装业发表报告后，未能“在监督品牌的不良行为和滥用采购行为方面迈出有意义的一步”。与此同时，几名（“指导时尚”）的前员工正考虑采取法律行动，对该公司提出索赔，因为他们认为裁员过程有不当管理行为。其中一名员工表示：“全公司在提前25分钟通知的情况下召开了一次电话会议…（那）是一条毫无感情色彩的自动信息，告知我们被解雇了，不再需要我们的服务了。”“很多同事在社交媒体上发现自己失业了，每个人都极为震惊。”但公司（“指导时尚”）及其管理人员对此拒绝置评。

今日词汇

link[lɪŋk]

v./n.关系；联系

n.连接物；链接

考研出现次数：15+

考频：★★

考点回顾

阅读考点真题例句：

[例] But judging from recent studies of crying behavior, links between illness and crying and the chemical composition of tears, both those responses to tears are often inappropriate and may even be counterproductive. (2014年英语二33题)

[译] 但是从最近对哭泣行为、疾病和哭泣的关系以及眼泪的化学组成的研究上说，上述两个行为的效果都不合适，甚至适得其反。

翻译考点真题例句：

[例] On the other, it links these concepts to everyday realities in a manner which is parallel to the links journalists forge on a daily basis as they cover and comment on the news.

[译] 另一方面，它把这些概念同日常生活联系起来，其方式与新闻记者每天报道和评论新闻时的做法是一样的。(2007年英语一翻译47题)

段落大意：

【1】供应商意欲对“指导时尚”（Misguided）采取法律行动。

【2】英国快时尚零售商面临巨大压力。

automated /ˈɒtəmeɪtɪd/ 自动化的 **Automation will mean the loss of many jobs in this factory.** 自动化将意味着这个工厂要减少许多工作职位。

redundant /rɪˈdʌnd(ə)nt/ adj. 因人员过剩而被解雇的 不需要的；多余的 副词：redundantly **There are too many redundant words in this book.** 这本书里多余的词太多。

required /rɪˈkwaɪəd/ v. 需要，依靠，依赖，使做(某事)，使拥有(某物)，(尤指根据法规)规定 adj. 〈美〉必修的(大学课程) **require** 的过去分词和过去式 **They usually require close management during calving.** 在生小牛期间它们通常需要精心看护。

comment /ˈkɒment/ n. 评论；意见；批评 vi. 发表评论；发表意见 vt. 为...作评语 **Jack threw in the odd encouraging comment.** 杰克难得加了一句鼓励的话。

②长难句分析

1 **原文**：The question will be whether the continued trading has increased the overall deficit owed by the company to its creditors as a whole – in other words, have the directors made the position worse by keeping the company alive for longer than they should in the hope of turning the business around.

分析：本句主语是“The question”，谓语动词是“will be”，其后的“whether the continued trading has increased the overall deficit owed by the company to its creditors as a whole”是一个长宾语从句，而后的“have the directors... the business around”则是对宾语的进一步解释。在这个解释部分中，使用了倒装句式（原句式应该是“if the directors have made the position worse... business around”），这个倒装句子理解起来有些困难，要理解它，必须要弄明白它的前面部分。本句的背景是“指导时尚”的供货商正考虑对其采取法律行动，而“指导时尚”公司虽然破产在即，但还继续下订单，与供货商交易，这样无疑会提高“指导时尚”的债务和赤字，而这种做法，“指导时尚”公司的董事们可能都是知情的，因为他们或许希望通过这样做能使公司延续下去，甚至扭亏为盈。了解了背景和涵义后，译文如下所示：

译文：问题是继续交易是否提高了公司所欠其债权人（作为一个整体）的整体赤字—换句话说，董事们是否怀着扭转业务颓势的希望，为了让公司更长久的存活下去却使状况更糟糕。

2 **原文**：More than a dozen suppliers in the UK, mostly in Leicester and Manchester, say they are collectively owed millions of pounds for orders, some of which were placed as late as last month with deliveries demanded even on Monday, the day Misguided went into administration.

分析：本句中，主语部分是“More than a dozen suppliers”，谓语动词是“say”，宾语部分是“they are collectively owed millions of pounds for orders”，而“some of which were placed as late as last month with deliveries demanded even on Monday”是“orders”的非限制性定语从句，“the

- 【3】“指导时尚”可能涉嫌欺诈行为。
- 【4】“指导时尚”使其供应商处于崩溃边缘。
- 【5】供应商的索赔要求及弱势地位。
- 【6】劳工维权组织的表态。

① 短语

1 原文：Nadeem Arshad, the owner of Manchester-based fashion supplier Moku, said his business was “**on the brink of collapse**” as it was owed almost £500,000 for recent orders and was “now seeking legal advice and joining forces with other suppliers who find themselves in this catastrophic position”。

分析：“brink”是个名词，含义是“顶端边缘，边沿，陡岸，始发点”，“on the brink of”是个介词词组，含义是“在...边缘，濒临，濒于”，例句如下所示：

例句1：The big company is teetering **on the brink of** bankruptcy.

译文：这家大公司正**处于破产的边缘**。

例句2：Scientists are **on the brink of** making a major new discovery.

译文：科学家们**马上要有一项重大的新发现**。

2 原文：“The question will be whether the continued trading has increased the overall deficit owed by the company to its creditors as a whole – in other words, have the directors made the position worse by keeping the company alive for longer than they should in the hope of **turning the business around**.”

分析：“turn around”是个动词词组，其含义是“转身，转向，（生意或经济）趋好/好转”等，例句如下所示：

例句1：I want to **turn around** this the company on the verge of bankruptcy with you.

译文：我想和你一起来**拯救**这家濒临破产的公司。

例句2：**Turning the economy around** in this country is not a easy thing.

译文：让这个国家经济**好转**可不是件容易事。

③ 写作技巧

1 原文：Campaigners urged the government to improve protections for suppliers and their workers who they said were at the “**bottom of the pile**”。

分析：“bottom of the pile”的字面含义是“桩基/建筑物的底部”，其延伸含义多解释为“（社会）底层，垫底”，参看以下例句：

例句1：People who are **at the bottom of the pile** always worry about their income and are afraid of out of job.

译文：处于社会底层的人，总是担心自己的收入，也总害怕失业。

例句2：These young people are struggling hard to get rid of their position **at the bottom of the pile**.

译文：这些年轻人正在努力奋斗，以摆脱他们社会底层的地位。

day Missguided went into administration”则是“Monday”的时间状语从句。厘清了句子各成分，再调整语序，译文如下所示：

译文：英国十多家供应商——他们多数是在莱斯特和曼彻斯特——表示，（指导时尚）一共欠他们数百万英镑的订单，其中一些订单迟至上个月还发来，甚至在本周一（“指导时尚”公司接受破产管理监督的那一天）还要求他们送货。

④ 背景知识

英国快时尚品牌 Missguided在被拖欠数百万英镑的服装供应商发出清盘申请后濒临倒闭。

2022年5月10日，总部位于曼彻斯特的服装供应商JKS Fashions针对 Missguided发出了清盘申请。债权人申请强制清算后，曼彻斯特法院将于7月审理此案。据悉，Missguided的三个供应商称，由于未付款项他们正面临严重的破产风险。除此之外，Missguided还拖欠了部分海外供应商多达数月的货款未付。

这并不是该公司第一次遇到资金问题。去年秋天，Missguided由于供应链问题、运费上涨以及Boohoo和Shein等竞争对手的竞争加剧而陷入困境。当时多亏其投资者 Alteri Investors以5300万英镑的价格介入并收购了50%的股份，才让这家在线零售商免于破产。去年12月，Alteri宣布裁员作为扭亏为盈转型计划的一部分；今年4月，其创始人Nitin Passi卸任首席执行官一职，至此Missguided已经不堪重负。

Missguided由Passi于2009年创立，是少数在传统商业街衰落之际取得成功的互联网时尚品牌之一，也是英国最大的在线快时尚品牌之一。在鼎盛时期，它还在Westfield和Bluewater等高档购物中心开设了大型商店。后来随着业务规模的壮大逐渐扩张到美国、澳大利亚、法国和德国等市场，业务遍布全球180多个国家。但近年来Missguided举步维艰，2019年，该公司还以“1英镑的比基尼”作为营销噱头亏本出售，登上了各大新闻头条，但从那之后没再掀起什么水花。

另据最新消息称，英国Fraser's Group以2350万欧元收购了Missguided。这家时装零售商计划继续作为独立业务运营。